



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

6 DE OCT. DE 1980

NUMERO 114

## NOTICIAS DE LOS CUBANOS

### "FUTBALL"



En el día de hoy 4 de Octubre hubo de efectuarse un encuentro de Football. Entre los equipos de Fort McCoy y Fort Chaffee. El encuentro fue decidido por el equipo de Chaffee, anotándose la victoria, Hipólito Valdés y Néelson Bulnes con sus 2 brillantes goles a cero durante el encuentro.

Los goleadores fueron estimulados con el resto del equipo con gorras cigarrros y refrescos.

Comentarios de los aficionados al football en el público señalan que el portero de McCoy tiene buena estampa deportiva pero carece de cierta experiencia y técnica en este deporte.

En entrevista con el capitán del equipo Hipólito Valdés, el mismo anunció que el martes día 7 tendrá lugar otro encuentro con el equipo de Eglin en el campo de la Libertad.

Reportó: Aléxis Zayas-Bazán

\*\*\*\*\*

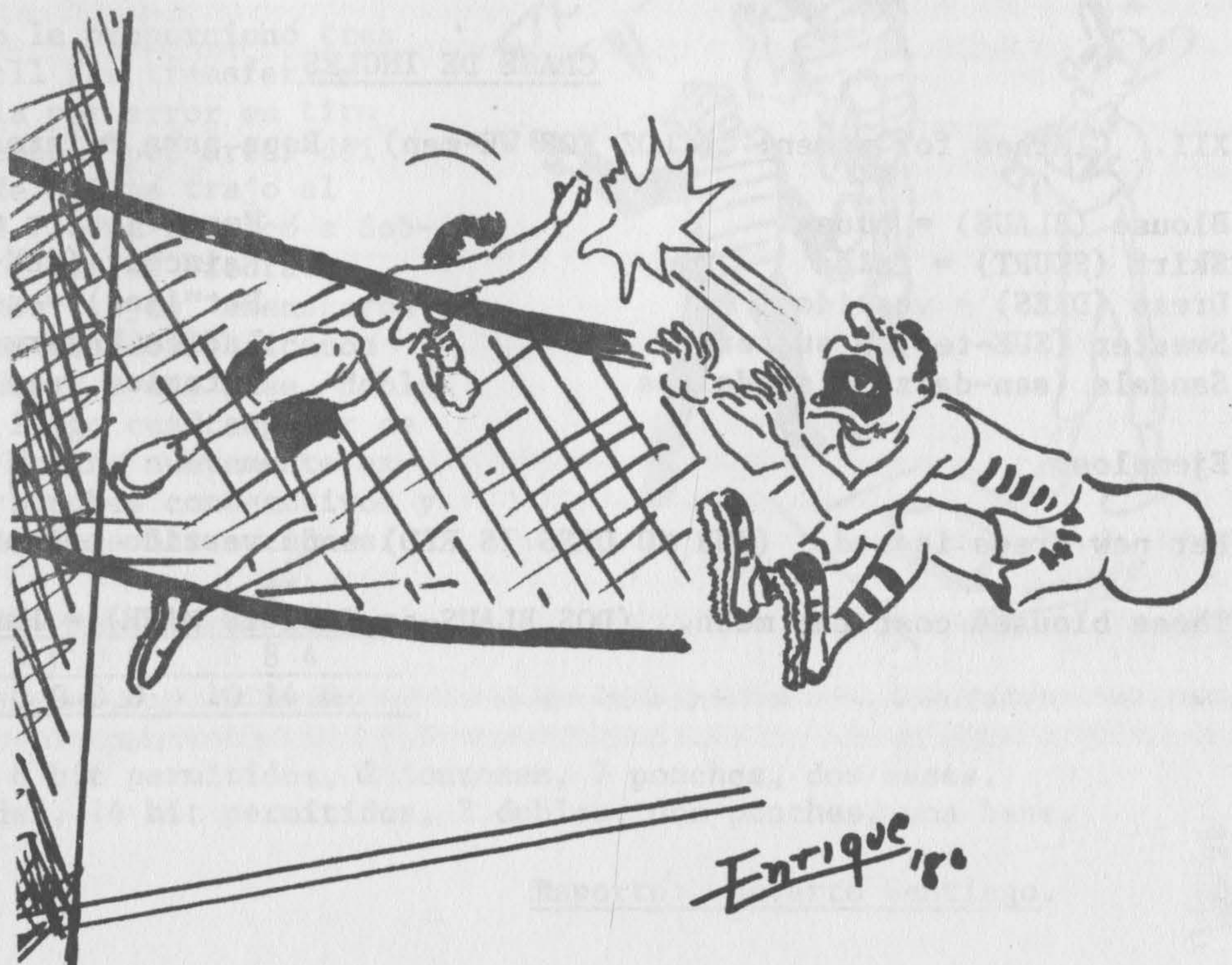
### ENCUENTRO DE VOLLEY BALL

En la cancha de la calle 23, hubo de efectuarse hoy un encuentro de volley ball entre los equipos de Fort McCoy y Eglin.

En este encuentro se destacaron por su actuacion las americanitas Kelly y Susan, jugando la primera en el equipo de Eglin y propiciándole al mismo el triunfo en el primer tiempo del juego, con una pizarra de 14 a 12.

Por su parte, Susan acreditó el segundo tiempo a McCoy.

El capitán del equipo, Antonio González, manifestó que los muchachos de Eglin se encuentran en forma para sostener



continúa en la página 6

ESTO PUEDE OCURRIRLE A USTED EL DIA DE PAGO.

Orlando G..., un refugiado Cubano, fue reclamado pocas semanas antes de que consiguiera colocación para trabajar con una compañía de la localidad. Trabajó afanosamente y esperó con ansiedad su primer salario.

Cuando recibió su cheque, sin embargo, la alegría de Orlando se tornó en confusión y desaliento. De acuerdo con sus cálculos, la cantidad recibida era inferior a la que él esperaba recibir.

Conjuntamente con su cheque, Orlando recibió un papel donde aparecía un estado de cuentas y de ganancias. Con ese papel delante y la explicación que le dió un compañero de trabajo, pudo comprender por que y para que se le había deducido el dinero que le faltaba.

Todo el mundo en los Estados Unidos contribuye al sostenimiento del gobierno y de sus programas (Como por ejemplo, la operación de relocalización de los Cubanos) por medio del pago de impuestos.

El estado de cuentas y de ganancias señala claramente la cantidad que se descuenta del salario de los trabajadores para engrosar los fondos del gobierno.

Esa cantidad varía de acuerdo con lo que gana el trabajador, si es casado o tiene hijos que dependen de él económicamente, etc.

En Arkansas, por ejemplo, las deducciones se hacen de los sueldos para el sostenimiento del gobierno federal (impuestos federales), para el gobierno del estado (impuestos estatales) y para el programa de seguridad social. Este último se hace para garantizar que los ancianos desde los 65 años de edad recibirán suficiente dinero para vivir a partir del momento en que ya no puedan o no estén dispuestos a trabajar.

En efecto, los descuentos que se hacen a usted por Seguridad Social se convierten una reserva para su jubilación.

Otras deducciones pueden hacerse, muchas de la cuales son opcionales.

Orlando, hombre joven, soltero, ganó antes de que se le hicieran los descuentos por impuestos, la suma de \$201.97 por una semana de trabajo.

Su estado de cuentas y de ganancias mostró que se le hicieron deducciones ascendentes a \$24.35 por impuestos federales, \$3.32 por impuestos estatales y \$12.38 por Seguridad Social. El resto de que pudo disponer quedó en la cantidad de \$161.92.

Con una plena comprensión del sistema tributario de los Estados Unidos, Orlando reconoció la contribución de cada Americano al gobierno que pavimenta las vías, paga nuestros educadores y proporciona seguridad financiera a nuestra vejez.

Reportó: Kendal Pate.

\*\*\*\*\*

CLASE DE INGLES

XII. Clothes for women: (CLOZ FOR WE-men) = Ropa para mujeres.

Blouse (BLAUS) = blusa

Skirt (SKURT) = falda

Dress (DRES) = vestido

Sweater (SUE-ter) = suéter

Sandals (san-dalz) = sandalias

Hose (joz) = medias

Raincoat (REN-cot) = impermeable

Hat (jet) = sombrero

Ladies Underwear (LE-diz AN-der-uer) = Ropa interior para damas

Ejemplos:

Her new dress is red. (JUR NU DRES IS RED) = Su vestido nuevo es rojo.

Those blouses cost too much. (DOS BLAUS-es CAST TU MACH) = Esas blusas cuestan demasiado.

"SUPERA EL EQUIPO FORT CHAFFEE AL  
WISCONSIN ROJO, 10X 6".

Furiosa ofensiva de 14 hits casi todos extrabases y hermética defensa, proporcionó al equipo "azul" de Fort Chaffee victoria de 10 carreras por 6 sobre los "rojos de Wisconsin, en la tarde de ayer 5 de Octubre, en los terrenos de la calle 19.

Los "azules" arkansianos inauguraron el marcador en el mismo primer inning. Su primer hombre en la alineación, Ramón Flores, conectó sencillo al jardín derecho; el siguiente, Manuel Peralta pegó doble también al derecho y, con el metrallazo de hit que conectó Carlos Piedra al centro, entraron las dos primeras anotaciones del equipo "azul" y del juego. Piedra salió al robo de la segunda almohadilla y con el error en tiro del receptor rojo llegó a tercera anotando posteriormente por rolata al short stop.

En el segundo los "rojos" descontaron una cuando, ya con un out, Fidel Laffta conectó descomunal jonrón por el centro del terreno sin hombres en circulación, sobre un lanzamiento en cambio del pitcher Moliné.

En el último tercio del segundo los "azules" volvieron a la carga. Hit del jardinero izquierdo Rosell que llegó hasta la antesala por errores del left fielder y del

tercera en cogida, lo que le permitió anotar la cuarta de los muchachos de Arkansas. Doble del center fielder Sobrino, hit del pitcher Moliné que trajo aquel; dedboll a Peralta y aunque Moliné fue sorprendido en tercera tratando de robar, el cañonazo de Piedra trajo a Peralta, para que después, el hit del tercera Negret, remolcara a Piedra hasta el home con la cuarta del inning.

Los "rojos" descontaron otra mas a la altura de tercer episodio por, base a su primer bateador Henry, hit de Pedro More, infield fly de Triana y hit de Fidel Domínguez que permitió anotar cómodamente a Henry. Pero Moliné logró hacerse dueño de la situación ponchando al siguiente bateador y obligando al otro al elevar fly al cuadro.

El final del tercer episodio le proporcionó tres carreras más a los "azules", Rosell fue transferido, robó segunda y llegó a la antesala por error en tiro del "máscara" rojo: Sobrino se embasó por error del pitcher: el roletazo a primera de Moliné trajo al plato a Rosell, luego el doble de Flores remolcó a Sobrino y anotó él posteriormente por hit de Piedra.

En el principio del cuarto los "rojos" amenazaron seriamente con igualar el marcador cuando fabricaron racimo de cuatro anotaciones producto a una base, doble por regla de Triana, otra base y largo cuadrangular de su lanzador Roberto Brito. Pero Moliné nuevamente extinguió la amenaza roja con tres ponches consecutivos y así quedó el marcador hasta el final de las acciones.

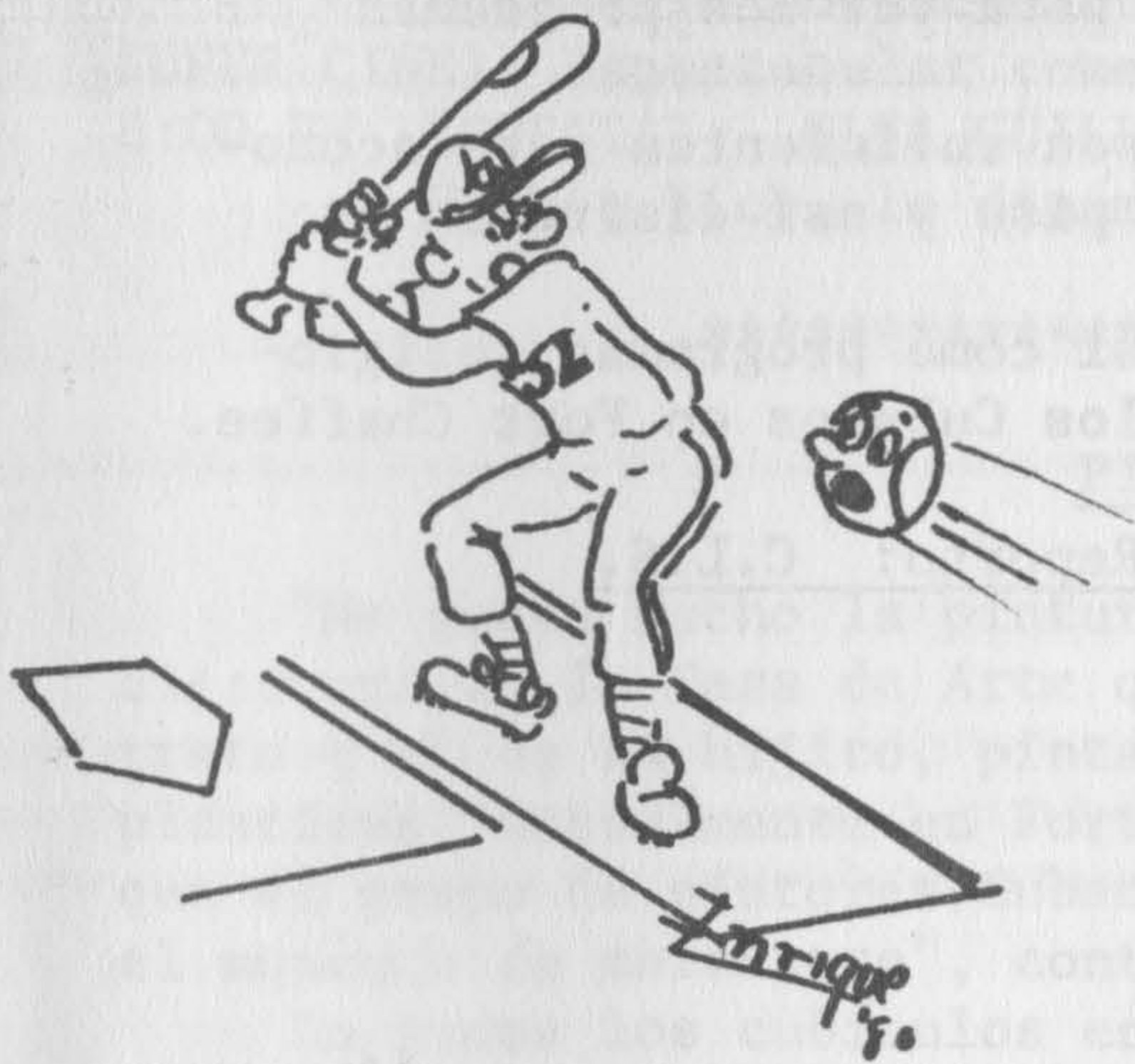
ANOTACION POR ENTRADAS.

		C	H	E
"WISCONSIN ROJO".	0 1 1 4 0 0 0 0 0 0	6	8	4
"FORT CHAFFEE "AZUL"	3 4 3 0 0 0 0 0 0 0	10	14	0

GANÓ: Raul Moliné: 9 entradas, 8 hit permitidos, 2 jonrones, 7 ponches, dos bases.

PERDIO: Roberto Brito: 9 entradas, 14 hit permitidos, 2 dobles, dos ponches, una base.

Reportó: Roberto Santiago.



## TELEVISION EN ESPAÑOL

Con verdadero entusiasmo disfrutaban los Cubanos de los programas en Español que ofrece la televisión especialmente para los refugiados de Fort Chaffee.

Desde que abre sus puertas a las 8 de la mañana, el Centro de Recreación que radica en el Edificio 1573 se ve colmado de personas que se congregan allí para ver los programas antes mencionados.

La afluencia de televidentes es tal que ya los asientos no son suficientes para acomodarlos a todos, pero los que no alcanzan silla, se sientan en el piso y así disfrutaban de ese entretenimiento.

Películas novelas, documentales, noticieros y variedades, así como programas religiosos, infantiles y deportivos, hacen diariamente las delicias de los Cubanos en Fort Chaffee.

Reporto: C.L.S.

### PROGRAMAS DE TELEVISION

#### MARTES, OCTUBRE 7

8:30 AM CINEMA I - Película. "Los Caifanes".

#### MIERCOLES, OCTUBRE 8

8:30 AM CINEMA I - Película. "La barca sin pescador".

#### JUEVES, OCTUBRE 9

8:30 AM CINEMA I - Película. "Hora y media de balazos".

#### VIERNES, OCTUBRE 10

8:30 AM CINEMA I - Película. "Yo Gané al Prode, Y Usted??"

#### SABADO, OCTUBRE 11

12:30 PM CLASICOS DEL CINE - Película. "La primera plana" (Drama, B&W) Actuación de Adolphe Menjou, Pat O'Brian, Mary Brian, Mae Clarke, Edward Everett Horton (2 hrs).

2:30 PM FUTBOL INTERNACIONAL - Soccer. EURO CUP COMPETENCIA DE EQUIPOS. ARSENAL (INGLATERRA) VS. VALENCIA (ESPAÑA) (2 hrs).

6:00 PM SUPER CINE - Película. "Historia de un gran Amor" (Drama, B&W) Actuación de Jorge Negrete, Gloria Marín, Domingo Soler, Sara García, Julio Villarreal, Andrés Soler (3 horas) Clásica Mexicana.

#### LUNES, OCTUBRE 13

8:30 AM CINEMA I - Película. "Qué Bonito es Querer"

#### MIERCOLES, OCTUBRE 15

8:30 AM CINEMA I - Película. "La marca del muerto".

#### JUEVES, OCTUBRE 16

8:30 AM CINEMA I - Película. "El profesor hippie".

#### VIERNES, OCTUBRE 17

8:30 AM CINEMA I - Película. "Raffles".

#### SABADO, OCTUBRE 18

12:30 PM CLASICOS DEL CINE - Película. "Pueblo Infernal" (B&W) Actuación de John Wayne, Marsha Hunt, John Mack Brown, John Patterson, Monte Blue (1 hr. 20 min.)

1:50 PM FUTBOL INTERNACIONAL - Soccer. Juegos de la Concacaf - Preliminares del Norte. CANADA Y MEXICO POR LA COPAMUNDIAL 82.

CANADA VS. MEXICO DIRECTAMENTE DESDE TORONTO (2 hrs., 10 min).

4:00 PM EL CHAVO - Comedia. Actuando Roberto Gómez Bolaños.

5:30 PM ESTA SEMANA EN BEISBOL - Última Presentación de la Temporada.

continúa en la sig. pág.

PROGRAMAS DE TELEVISION

SABADO, OCTUBRE 18 CON.

6:00 PM ESPECIAL: "EL AUTOMOVIL" Con Ana Magnani. La Gran estrella Magnani como una temeraria muchacha que compra su primer automóvil en Roma.

SUPER CINE) Espectacular comedia en colores. Amor y Risas. (2 hrs.)

8:00 PM ESPECIAL: OLGA GUILLOT EN CONCIERTO - Filmado en el Teatro "Condado Holyday" de Puerto Rico, la dinámica Olga Guillot cantará sus más famosos éxitos interpretativos.-

\*\*\*\*\*

PINTORES EN EL 1541.

"Me gusta mucho la pintura, pero no soy pintora", explica Karen Eatman, de Oklahoma y directora de la Casa de Arte que funciona en el Edificio 1541, cuando nos muestra su retrato y el de su hijito, pintados por Daniel Hidalgo, quien fuera en Cuba profesor de artes plásticas, actualmente en Fort Chaffee. "Pero me contento y me siento feliz ayudando a que el grupo de pintores Cubanos que están aquí puedan realizar sus obras mientras esperan el momento de marcharse", continúa diciendo Karen.

En todos los cubículos en que está dividido el local, dos o tres pintores se ven entregados a su trabajo creador, rodeados de cuadros y dibujos terminados, otros, simples esbozos, sobre temas muy variados.

"No siempre son los mismos", dice Karen, "aunque algunos sí vienen cada día, como por ejemplo, Pedro Cruz y Enrique Labourdet, quien llegó de recientemente de Fort McCoy. También Daniel Hidalgo es de los que han venido siempre a trabajar aquí".

\*\*\*\*\*

ARTESANIA CUBANA

La sensibilidad y la vocación artística del Cubano son características que han distinguido a este pueblo a lo largo de toda su historia, cuyas características se han manifestado en cualesquiera circunstancias por las que haya tenido que atravesar.

La confección de flores de papel ha venido a ser una de las ocupaciones preferidas por los Cubanos en Fort Chaffee.

Valiéndose de alambre, papel de colores o teñidos por ellos mismos; hilos, pegamentos y colorantes, los artesanos Cubanos han logrado producir una gran variedad de flores artificiales que alcanzan un grado tal de belleza y perfección, que dice mucho del amor y de la habilidad con que convierten en realidad sus ideas artísticas sus creadores.

En el Edificio 1527 funciona un Centro de Artesanía que, al llegar allí, causa la impresión de que se ha penetrado en un jardín.

En ese lugar, afanosamente entregados a su labor artística, un grupo de Cubanos hace brotar, como por arte de magia un mundo de color y forma que impresiona la retina y toca el sentimiento de todos.

Es la obra de ese artista que vive, a veces secretamente, en cada hijo de Cuba.

Reporto: C.L.S.

"LA VIDA NUEVA"

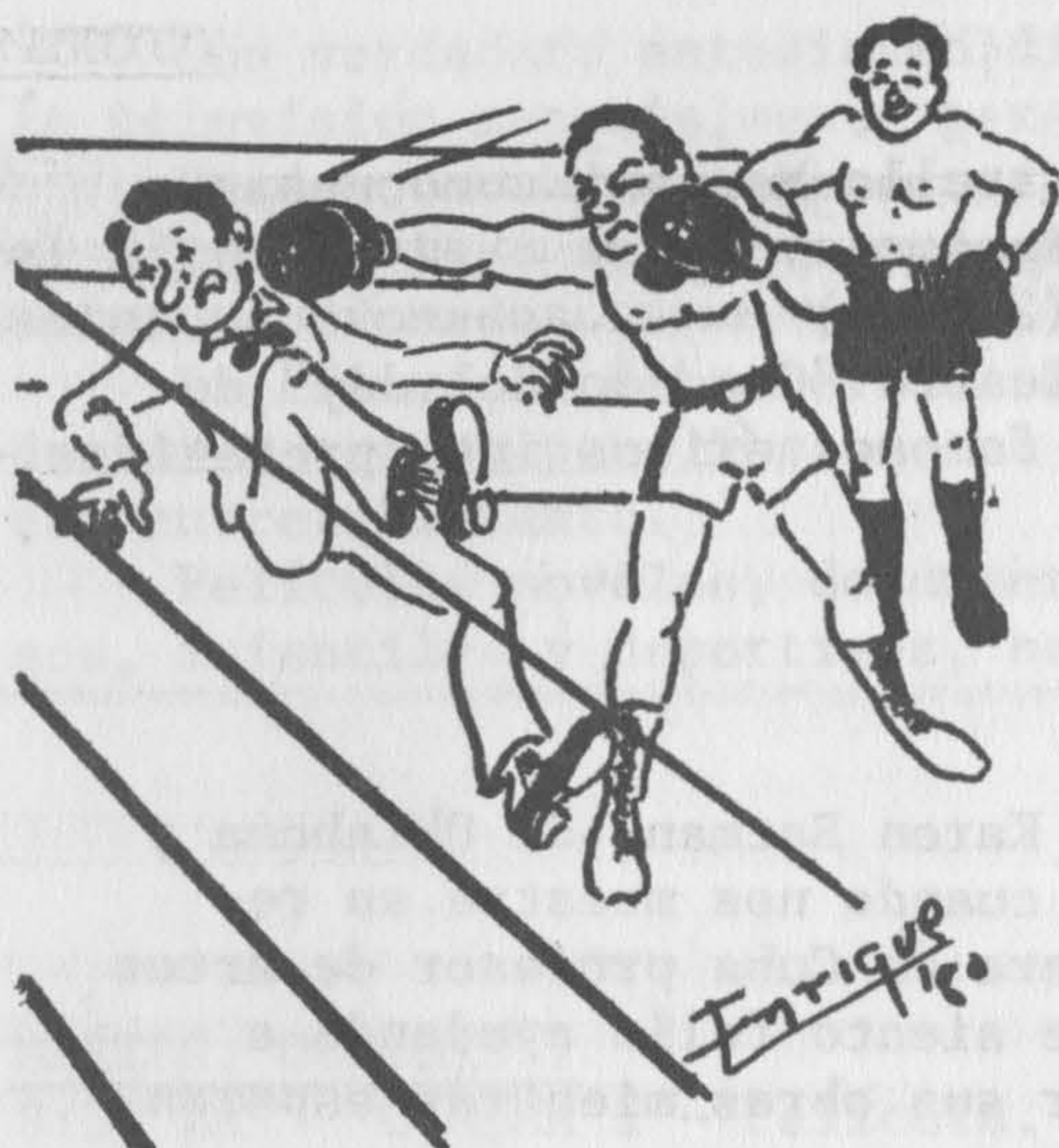
Editor Jefe: J.T. MULLINS. Editor: KAREN HARDY. Jefe de Reporteros: C. LIZARRAGA; KENDAL PATE. Redacción: DIANA JOSENERGER. Fotos: C. BLADE. Traductora: H. WOODALL

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO

Reporteros: J.F. NOYA, L. CABRERA, L. DUENAS, ROBERTO SANTIAGO, ---Fotbs: RUDY  
Redacción: ALBERTO ABREU, REINALDO PEDROSO.  
Auxiliares: O. CHANG, SECUNDINO CAMEJO.

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES, SON DE SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.

## "BOXISTICO".



En el edificio #1574 lugar de entrenamiento boxístico se entrenan los boxeadores cubanos que próximamente saldrán de Fort Chaffee con su entrenador Humberto Peña.

"Muchos éxitos a todos".

Reportó: Alexis Zayas-Bazán

\*\*\*\*\*

## LOS BOXEADORES CUBANOS.

Es mucha la alegría que ronda el corazón de los boxeadores cubanos en el refugio, pues ni ellos saben cómo decir cuando les preguntan acerca de su sponsor.

El entrenador del equipo José Riveras Palacios dice:

"Lo real de este caso es que estoy bien y orgulloso al saber que un patrocinador nos lleva a todos los boxeadores juntos, pues es una gran ayuda a nuestro equipo."

"Pienso dedicarme por entero a este deporte y fundamentalmente mantener la buena formación de mis jóvenes compañeros".

Uno de boxeadores de más experiencia del equipo, Reinaldo Suárez dice que:

"Desde que estoy en tierras norteamericanas me encuentro dispuesto a prolongar mi experiencia en este deporte y más ahora que sé que continuaremos luchando por sostener el galardón que un verdadero deportista merece."

"También estoy contentísimo de la acción de nuestro patrocinador; para el le va un saludo cordial de los boxeadores cubanos y especialmente el mío".

La salida del grupo de boxeadores se va a dividir en dos partes, en el primer grupo irán:

1. JOSE RIVERA PALACIOS ENTRENADOR
2. DANIEL PALACIOS FLEITA
3. REINALDO SUARES
4. ALBERTO ARIOZA
5. PASCUAL ECHEVARRIA

El resto del equipo partirá unos días después.

Reportó: Lázaro Cabrera

\*\*\*\*\*

## Continuación.-

### ENCUENTRO DE VOLLEY BALL

encuentros con cualquier equipo y que esto ha sido demostrado hoy cuando en forma sorpresiva, un juego que muchos daban ya como perdido, el team de Eglín fue capaz de convertirlo en una victoria rotunda alcanzada en el último tiempo, quedando anotados 6 tantos a su favor, contra 2 del equipo rival.

Reportó: Aléxis Zayas-Bazán.

PRESIDENTE LIDIA GUEILER FUE OBLIGADA A  
FIRMAR CARTA RENUNCIA.

Los militares de Bolivia forzaron a firmar una carta de renuncia a la Presidenta Lidia Gueiler con amenazas de ejecutar a sus colaboradores que fueron detenidos a raíz del golpe del 17 de Julio, según una nota escrita por la ex-mandataria que fue difundida hoy por exiliados Bolivianos.

La nota fue redactada para ser entregada después que la ex-mandataria viajara al exilio.

La junta militar encabezada por el General Luis García Meza permitió hoy, luego de largas negociaciones, que la señora Gueiler se dirigiera a París, donde se reunirá con una hija.

La señora Gueiler salió esta mañana de La Paz, haciendo una escala en Lima. Para esta noche se espera su llegada a Nueva York a bordo de un avión de la aerolínea alemana Lufthansa. Después de una breve escala, seguirá viaje a Francfort y de allí a París.

En su nota, escrita durante su permanencia en la nunciatura apostólica en La Paz, la depuesta presidenta rechaza el argumento de los militares de que era preciso tomar el poder para evitar "el ascenso del extremismo".

Señala que el partido Comunista Prosoviético y el partido Comunista Propequinés son pequeñas agrupaciones que formaban parte de las coaliciones centristas unidad democrático popular y movimiento nacional revolucionario, respectivamente, y que "no tenían mayor influencia" en la política Boliviana.

El líder de la unidad Democrático popular, el ex presidente Hernán Siles Zuazo, obtuvo una mayoría relativa en las elecciones de Junio pasado y se estimaba que el congreso lo iba a ungir como presidente. Los militares sostuvieron que Siles Zuazo pretendía instaurar el comunismo en la nación altiplánica.

La señora Gueiler indica en su nota que "la ambición del poder" y no los temores de que los comunistas asumieran el gobierno, fue quizás el principal motivo del golpe que encabezó García Meza, un primo suyo.

La ex-mandataria no mencionó la supuesta vinculación de traficantes de cocaína con la junta militar ni tampoco se refiere a algunas versiones periodísticas según las cuales la Argentina colaboró en el golpe de estado.

En cuanto a la versión de las fuerzas armadas de que su renuncia fue "voluntaria", la señora Gueiler sostiene que firmó la carta de renuncia bajo amenazas de que sus colaboradores que fueron detenidos iban a ser ejecutados.

"También dijeron que iban a tomar represalias contra otros detenidos, señala la ex-mandataria.

Anteriormente, un diario Chileno publicó una entrevista con la señora Gueiler, en la que se indica que fue obligada a renunciar a punta de pistola.

A raíz de esa entrevista, las autoridades militares Bolivianas dijeron que la depuesta presidenta no podía abandonar Bolivia "por haber violado el derecho de asilo".

La situación de la señora Gueiler fue uno de los puntos de fricción entre la iglesia Católica y el régimen Castrense, y medios diplomáticos también indicaron que varios países Latinoamericanos no otorgarían reconocimiento a la junta militar hasta que se permitiera la salida de la ex-presidenta.

El mes pasado, el gobierno militar anunció que la señora Gueiler podía viajar al exilio vía Buenos Aires, pero ella rehusó aduciendo que su seguridad peligraba en la Argentina.

Luego, continuaron las negociaciones para su salida al exilio y hoy partió en forma reservada.

\*\*\*\*\*

AFIRMA MINISTRO IRAKI QUE SU PAIS  
RETENDRA TERRITORIOS IRANIES OCUPADOS.

El ministro de relaciones exteriores Iraquí, Saadoun f/ammadi, dijo hoy que su país va a retener los territorios Iraníes que capturó a lo largo del Río Shatt-Al-Arab, "Porque es nuestra única salida al mar".

continúa en la sig. pág.

Continuación.-

AFIRMA MINISTRO IRAKI QUE SU PAIS RETENDRA  
TERRITORIOS IRANIES OCUPADOS.

"Tiene que ser un Río Iraquí", expresó Hammadi refiriéndose a la vía fluvial que separa a las dos naciones beligerantes en el extremo norte del Golfo Pérsico.

Pero el enviado Iraquí manifestó que la captura del río fue el único motivo de su país para ir a la guerra, y repitió el ofrecimiento de una tregua ahora que logró su objetivo.

"No tenemos la intención de expandir o de avanzar más. No tenemos la intención de ocupar a Irán", expresó el ministro en conferencia de prensa.

Seguidamente el diplomático manifestó que solicitó tanto a Estados Unidos como a la Unión Soviética que permanezcan neutrales, y que se abstengan de ninguna cooperación militar con Irán o Irak. "No pedimos ayuda militar, ni queremos adquirir armas a ningún país, incluida la Unión Soviética", expresó Hammadi.

\*\*\*\*\*

ARABIA SAUDITA AUMENTARA SU PRODUCCION  
DE PETROLEO A CAUSA DE LA GUERRA ENTRE IRAN  
E IRAK.

Arabia Saudita aumentará su producción de petróleo y organizará esfuerzos similares de otros grandes productores para compensar las limitaciones causadas por la guerra del Golfo Pérsico, pero no ha señalado una producción adicional específica, dijo hoy el Washington Post.

El matutino citó al ministro de relaciones exteriores Saudita Saud Faisal, ahora en Nueva York y en la asamblea general de las Naciones Unidas, quien dijo que la decisión se había tomado hace varios días.

"Es posible que haya empezado ya el bombeo adicional para aumentar la producción de las principales naciones exportadoras de petróleo", opina el Post.

"Contradiendo informes en el sentido de que este aumento se situaría entre los 700.000 y los 900.000 barriles diarios, el ministro no citó ninguna cantidad específica. Como lo explicó, la decisión Saudita es hacer lo que sea posible en cooperación con los otros productores para aliviar la escasez mundial causada por los efectos de la guerra en la producción de Irán e Irak", añade el matutino.

"Las condiciones del mercado serán el factor determinante en los niveles de producción", indicó Saud.

El Post dice también que dos periódicos no japoneses informaron que Kuwait, Qatar, los emiratos árabes unidos e Indonesia esperan aumentar su producción en 100.000 barriles diarios cada país.

Irak e Irán, que suspendieron sus exportaciones por un total de 3,5 millones de barriles diarios, eran los mayores proveedores de Francia, Italia, Brasil y Japón.

\*\*\*\*\*

ACTIVIDADES DE RECREACIONALES

BINGO Y JUEGOS DE SALON

Bingo.....10:00 am los lunes, miércoles y jueves en los Edificios 1431, 1572 y 1733.

6:00 pm los lunes, miércoles y viernes en el Edificio 1572.

Juegos de Mesa.... (Damas, domino, ping-pong, etc.) Todos los Martes y Viernes a las 10:00 am en los Edificios 1431, 1572 y 1733.

Los juegos eliminatorios serán los Miércoles y Sábados en esos edificios.

ANUNCIO ESPECIAL:

Las personas interesadas en el drama y la danza pueden practicar estas artes en el Edificio 1687, abierto desde las 9:30 am a las 6:00 pm.